

Arakil

go udal esparruan

Euskararen erabilera eta sustapena
arautzen dituen ordenantza



ORDENANTZA, ARAKILGO UDAL ESPARRUAN EUSKARAREN ERABILERA ETA SUSTAPENA ARAUTZEN DITUENA ZIOEN AZALPENA

Euskara izan da, mende askoan, Arakilen hitz egin den hizkuntza. Horregatik, Arakilgo Udalarentzat arakildar guztien kultur ondarea da, udalerrriak bere-bereira duen hizkuntza, hil ez dadin eta bizkortu dadin arreta berezia eman behar zaiona. Ordenantza honek, herentzia historikoaz jabetzeaz gainera, aintzat hartzen du herritarrek borondate garbia dutela euskara bultzatu eta normalizatzeko. Nahi hori, adibidez, ageri-agerikoa da irakaskuntzan. Horren adierazgarria dugu, zalantzarik gabe, udalerriko bizilagunen portentzaje handiak euskarazko irakaskuntza aukeratzen duela seme-alabentzat. Horrek argi erakusten digu Arakilgo biztanleria, urteak pasa ahala, gero eta elebidunagoa izanen dela, hau da, gero eta euskaldun gehiago egonen direla. Legez dagozkien hizkuntza eskubideez baliatu ahal izateko, Udalak gero eta zerbitzu-prestazio osatuagoa eskaini beharko du euskaraz. Udalak, zerbitzu publikoa eskaintzea duenez bokazioa, behar bezala erantzun beharko dio eskaera horri.

Euskara, beraz, gaztelania bezala, Arakilgo Udalaren eta udalerrriaren hizkuntza ofiziala da. Dena dela, euskara eta gaztelania, biak hizkuntza ofizialak izanik ere, oso urrun daude berdintasun sozialean egotetik, euskarak atzerakada geografikoa sufritu ez ezik, erabilera-eremuak galdu dituelako historian zehar. Hori dela-eta, Arakilgo Udalak euskararen normalizazioaren alde egingen du lan, hizkuntza minorizatueta baita. Horrek, nolana ere, ez du biderik emanen hizkuntzagatiko inongo bazterketarik egiteko, euskarak beti biztanleriaren elementu integratzailea izan behar baitu.

Nafarroako Foru Parlamentuak, 1980ko azaroaren 3an egindako Osoko Bilkuran, euskararen ofizialtasunari buruzko ebazpen bat onetsi zuen. Bertan euskara ofizialtzat hartu zen Nafarroa osoarentzat.

Forua Berrezarri eta Hobetzeari buruzko Lege Organikoak, 9. artikuluan, Nafarroako Foru Komunitatearen hizkuntza ofiziala gaztelania dela dio, eta euskarari ere kalifikazio juridiko bera ematen dio, betiere eremu euskaldunetarako.

Euskarari buruzko 18/1986 Foru Legeak dioenez, euskara eta gaztelania Nafarroako hizkuntzak dira eta, hortaz, herritarrek eskubidea dute haietaz egutu eta erabiltzeko. Gainera, euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea aitortzen zaie herritar guztiei administrazio publikoekin dituzten harremanetan.

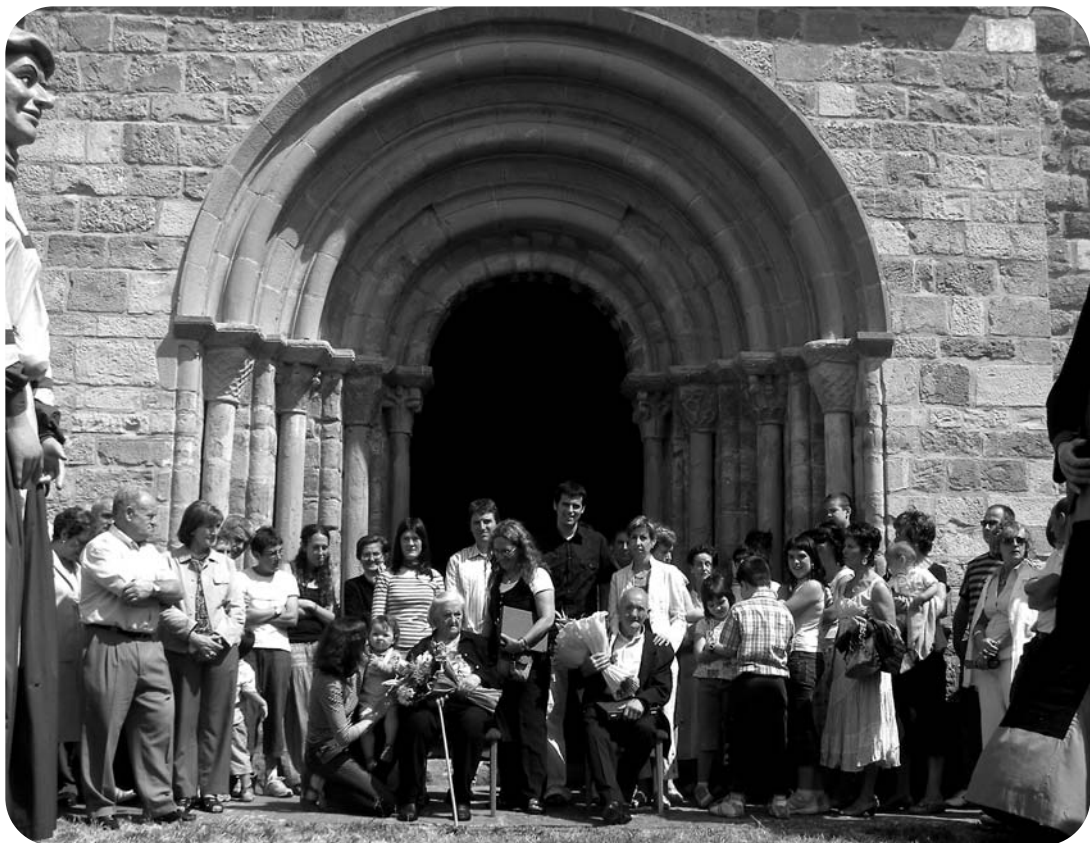
Euskarari buruzko Foru Legeak hiru eremutan banatzen du Nafarroa hizkuntzari dagokionez: eremu euskalduna, zeinean euskara ofiziala baita gaztelaniarekin batera -bertan dago Arakil-, eta bestetik eremu mistoa eta eremu ez-euskalduna, zeinetan euskara ez baita ofiziala.

29/2003 Foru Dekretuaren bidez arautu zen nolako erabilera izanen duen euskarak Nafarroako Administrazio Publikoetan.

1992an, Europako Kontseiluko hamaika estatuk, haien artean Espainiak, Eskualdeetako edo Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutuna sinatu zuten. Espainiak berretsi egin zuen gutun hori 2001ean. Horri dagokionez, nabarmentzekoak dira 10. artikuluan agintari administrazioei eta zerbitzu publikoei buruz ematen dituen gomendioak.

Ordenamendu juridikoak erregelamendu ahalmena aitortzen die toki entitateei, beren eskumenen esparruan betiere, toki entitateen autonomiaren printzipioari jarraikiz. Autonomiak legeen eta erregelamendu betearazteen muga du noski. Bestetik, administrazio eta botere publiko guztien erantzukizuna da, bakoitzak bere jarduketa-eremuan, aipatu arauak aplikatzea, baita betearazteko behar diren baliabideak erabiltzea ere. Horixe da, hain zuzen, ordenantza honen helburua: Arakilgo Udalaren jarduketa-eremuan hizkuntza normalizazioari loturiko xedapen orokor indardunak aplikatu eta garatzeko arauak eman eta betetzea.

Arau horiek kontuan harturik, eta Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailearen 2ko 6/1990 Foru Legean ezarritakoari jarraikiz,



I. KAPITULUA

XEDEA

1. artikulua. Euskararen erabilera eta sustapena Udalaren eskumeneko esparru guztietan arautzea du xede ordenantza honek.

2. artikulua. Aipatu xedea betetzeko, ordenantzak berariazko xede hauek ditu:

- a) Herritarrei helaraztea euskara integrazioaren zein komunikazioaren elementua dela.
- b) Herritarrei bermatzea erabili gogo duten hizkuntza ofizialean kasu eginen zaiela.
- c) Arakilgo Udalean euskararen ahozko zein idatzizko erabilera arautzea, bai barreneko funtzionamenduan, baita herritarrekiko eta entitate publiko eta pribatuekiko harremanetan ere.
- d) Zehaztea zein lanpostutan aritzeko jakin behar den euskaraz nahitaez eta lanpostu horien hizkuntza eskakizunak.
- e) Euskara sustatzeko bestelako jarduerak bultzatzea, ordenantza honen xedearekin lotura dutenean, eta horietarako baliabideak eskaintzea.

II. KAPITULUA

APLIKAZIO EREMUA

3. artikulua. Ordenantza hau Arakilgo udal mugapean eta Arakilgo Udalean aplikatuko da.

4. artikulua. Edozein kudeaketa molde dela medio hirugarrenek ematen dituzten Udalaren eskumeneko zerbitzuetan, ordenantza honen XIV. kapituluak aplikatuko da.

III. KAPITULUA

ZERBITZUKO HIZKUNTZAK

5. artikulua. Euskaraz eta gaztelaniaz emanen zaie zerbitzua herritarrei Arakilgo Udalaren eremu eta bulego guztietan. Bi hizkuntzen erabilera bermatuko da herritarrek Udalarekin duten harreman guztietan; zein hizkuntza hautatzen duten, hartan.

6. artikulua. Euskaraz dakiten Arakilgo Udaleko langileek euskaraz eginen diete lehen hitza herritarrei eta, herritarrek zein hautatzen duten, hartan jarraituko dute.

7. artikulua. Euskaraz ez dakien langileren batek hizkuntza horretan hurbildu zaion edo hizkuntza horretan egin nahi duen norbaiti kasu egin behar dionean, inguruko langile elebidunen laguntza biltatuko du.

8. artikulua. Betiere, Arakilgo Udaleko langileek ezin diete herritarrei eskatu hizkuntza batean edo bestean egiteko. Guztiz bestela, herritarrak hautatzen duen hizkuntzan emanen da zerbitzua.

9. artikulua. Herritarren artean euskararen erabilera sustatzeko, behar bezala adieraziko da zein langilek dakiten euskara, eta hizkuntza horren erabilera bultzatuko da.

10. artikulua. Hartzaille jakinik gabeko ahozko mezuak (hau da, erantzungailu automatikoz egindakoak, telefono bidezko informazio zerbitzuak, bozgorailu bidezkoak eta antzekoak) euskaraz eta gaztelaniaz eginen dira, ordenantza honen 14. artikulua xedatutakoari jarraikiz.

11. artikulua. Arakilgo Udalean erabiliko diren inprimakiak euskaraz eta gaztelaniaz egonen dira, eta lehentasuna emanen zaio euskarazkoari. Denak dela, bi hizkuntza ofizialeko edozeinetan betetzeko aukera eskainiko da.

12. artikulua. Erabilera publikoko gainerako dokumentu estandarizatuak euskaraz eta gaztelaniaz egonen dira.

13. artikulua. Hartzaille jakinik gabeko dokumentu administratiboak euskaraz eta gaztelaniaz egonen dira.

14. artikulua. Dokumentu administratiboetan bi hizkuntza ofizialak orrialde berean paratuko dira, bi zutabetan: euskarazko testua ezker aldeko zutabearen egonen da, eta gaztelaniazkoa eskuinekoan. Testua goitik behera antolatuz gero, goialdea euskaraz etorriko da..

15. artikulua. Herritarrak edo entitate hartzaileak hizkuntza horren aldeko hautua adierazi badu, edo euskaraz aurkeztutako idazki bati erantzuten zaionean, euskara bakarrik erabiliko da.

16. artikulua. Arakilgo Udalak, Sakanako Mankomunitatearekin batean, kanpainak diseinatuko ditu jendeak eta entitateek zerbitzuak euskaraz antola ditzaten.

IV. KAPITULUA

LANEKO HIZKUNTZAK

17. artikulua. Dokumentuaren ezaugarriak eta zer hedakuntza izan dezakeen ikusita idatzi eta tramitatuko da dokumentua hizkuntza batean edo bestean.

18. artikulua. Zein hizkuntza ofizialetan egiten duten bilera Udalaren Gobernu Batzordeak eta informazio organoek, hizkuntza hartan idatziko dira bileretako akten testuak, baita osoko bilkuretakoak ere. Dena dela, Gobernu Batzordearen edo Osoko Bilkuraren erabakiak euskaraz ere idatziko dira (xedapenari dagokion zatia), bilera gaztelaniaz egin bada ere.

19. artikulua. Udalaren organo guztiek, informaziokoak zein betearazleak izan, euskara hautatzeko eskubidea dute laneko ohiko hizkuntza gisa. Euskara laneko hizkuntza denean, organo horien akta, gutun, jakinarazpen eta dokumentu guztiak euskaraz idatziko dira; behar denean, gaztelaniaz itzuliko dira.

20. artikulua. Udalaren organo informatibo eta betearazleen bileretarako deialdi guztiak bi hizkuntza ofizialetan prestatuko dira, laneko ohiko hizkuntza gisa euskara aukeratu duten organoenak izan ezik; izan ere, horiek euskara hutsean egonen dira eta eskatzen duten kideei bakarrik igorriko zaie itzulpena.

21. artikulua. Lanpostuari nahitaez esleitutako hizkuntza eskakizuna betetzen dutela frogatzen duten langileei gaitasuna aitortzen zaie lana bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan jarduteko, zerbitzuko beharren arabera.



V. KAPITULUA

ADMINISTRAZIOARTEKO HARREMANAK

22. artikulua. Arakilgo Udalak beste administrazio publikoei igortzen dizkien dokumentu, jakinarazpen eta komunikazioak ordenantza honen 14. artikulua xedatutakoari jarrikiz idatziko dira progresiboki.

23. artikulua. Beste administrazio publikoek igorritako idazkiei erantzuteko, arau gisa, jatorriko idazkiaren hizkuntza erabiliko da. Dokumentu hori bi hizkuntza ofizialetan idatzita bada, erantzuna ere bi hizkuntza ofizialetan emanen da.

24. artikulua. Arakilgo Udalarekin hizkuntza ofizialetako batean harremanak izateko borondatea adierazi duten administrazio publikoei hizkuntza horretan bakarrik idatziz igorriko zaizkie idazkiak.

25. artikulua. Arakilgo Udalak administrazio publikoei eskatuko die haietatik hartzen duen edozein dokumentu elebiduna izan dadila.

VI. KAPITULUA

LANGILERIA

26. artikulua. Arakilgo Udalak, plantilla organikoa prestatzeko orduan, bertan ezarriko du zein lanpostutan den beharrezkoa euskaraz jakitea. Orobat, lanpostu horien hizkuntza eskakizuna zehaztuko da plantilla organikoan.

27. artikulua. Euskaraz jakitearen betebeharra eta hizkuntza eskakizuna zehazteko, faktore hauek hartuko dira kontuan:

- Lanpostua beteko duenak zer-nolako lanak egin beharko dituen.
- Antolamenduaren zer-nolako unitatetan kokatzen den lanpostua.
- Zenbaterainoko harremana izan behar den herritarrekin, ahoz eta idatzita.

28. artikulua. Bi modu onartzen dira hizkuntza eskakizunak frogatzeko: hizkuntza eskola ofizialaren gaitasun agiria edo antzekoa aurkeztuta; bes-

tela, proba bat eginez. Ordenantza honetako I. eranskinean ezarritako jakintza mailen arabera frogatuko da.

29. artikulua. Udaleko langile izateko oposizio, lehiaketa eta barne igoeretan, zehatz-mehatz beteko da hizkuntza eskakizunei dagokiena, indarra duen legerian eta ordenantza honetan ezarritakoaren arabera.

30. artikulua. Euskaraz ikasten lagunduko zaie Udaleko langileei, ordenantza honetan ezarritako helburuak bete daitezen. Hortaz, Arakilgo Udalak, Sakanako Mankomunitatearekin batean, hizkuntza prestakuntzako planak antolatuko ditu helburu horiek betetzeko. Haietan lanaldiaren murrizketak aurreikusiko dira, laguntza ekonomikoak eta ordezkapenak, Nafarroako Gobernuak ezarritako esparruaren barrenean. Betiere, prestakuntza-jardueretako asistentziaren eta aprobetxamenduaren segimendua eginen da.

31. artikulua. Orobat, aurrerago kontratatzen diren langileek behar bezala gaituta egon beharko dute beren eginkizunak euskaraz zein gaztelaniaz burutzeko, betetzen dituzten lanpostuen hizkuntza eskakizunaren arabera.

32. artikulua. Arakilgo Udalaren menpeko edo hark sortutako sozietate edo erakunde publikoen zerbitzuko langilei Arakilgo Udalaren zerbitzuan zuzenean dihardutenen hizkuntza araudi bera aplikatuko zaie.

VII. KAPITULUA

HIZKUNTZA PLANGINTZA

33. artikulua. Udaleko langile guztiek eta Arakilgo Udalaren menpeko edo hark sortutako sozietate edo erakunde publikoen zerbitzuko langileek euskaraz lan egin eta zerbitzua emateko gauza izan daitezen, eta udal administrazioaren zerbitzuko langile guztiek haien lanpostuei ezarritako hizkuntza eskakizuna betetzeko, plangintza abiatu edo egokituko da, Sakanako Mankomunitatearen lankidetzarekin.

VIII. KAPITULUA

ERREGISTROA

34. artikulua. Arakilgo Udalaren erregistro administratiboetan, zer hizkuntzatan aurkezten diren dokumentuak, haietan eginen da inskripzioa.

35. artikulua. Zein den ere inskribatzeko erabiltzen den hizkuntza, itzuli eginen da horren beharra dagoen aldiro, erregistroa kontsultatu nahi dutenen hizkuntza eskubideak babestearren.

IX. KAPITULUA

INFORMATIKAKO TRESNA ETA APLIKAZIOAK

36. artikulua. Euskarazko bertsioa duten informatikako programa komertzialei eta erabilera orokorrekoei dagokienez, bertsio hori instalatzeko iradokiko zaie haiek erabiltzeko adinako euskara maila duten langileei.

37. artikulua. Arakilgo Udalaren zerbitzuetan propio erabiltzeko sortutako programa edo tresna informatikoak prest egonen dira bi hizkuntza ofizialean erabili ahal izateko.



X. KAPITULUA

KANPO IRUDIA

38. artikulua. Arakilgo Udalak euskara eta gaztelania erabiliko ditu, elebitasun normalizatzailearen bitartez, herritar guztiei zuzentzen zaienean.

39. artikulua. Horrela, ele bitan izanen dira, euskarri tradizioaletan zein teknologia berrien bitartez, ondoko hauek:

- a) Bandoak, ediktuak, kartelak eta informazio plakak.
- b) Zigiluak, tanpoiak, logotipoak, idazpuruak eta antzeko elementuak.

40. artikulua. Arakilgo Udalaren gela, bulego edo lokal guztietako kanpoko zein barreneko errotulazioa, oro har, euskaraz eta gaztelaniaz egonen da.

41. artikulua. Errotuluen testua elebiduna izanen da.

42. artikulua. Arakilgo Alkateak, Udalaren barreneko zein kanpoko ordezkariak izendatzeko orduan (batzordeetako buruak, mankomunitate, erakunde, sozietate edo bestelako organoetako ordezkariak), kontuan hartuko du euskaraz ba ote dakiten eta egokitu zaien erakundean jakitea beharrezkoa ote den. Horretaz gain, zinegotziei informatuko zaie duten aukerez euskara ikasteko eta euskalduntze-alfabetatze plan pertsonalizatua diseinatzeko.

XI. KAPITULUA

IRAGARKIAK ETA PUBLIZITATEA

43. artikulua. Arakilgo Udalaren iragarki ofizialak eta gainontzeko publizitatea elebidunak izanzen dira.

44. artikulua. Arakilgo Udalaren publizitate kanpainak eta antzekoak euskaraz ere sortuko dira, ez daitezen euskarazko itzulpen hutsean gelditu.

45. artikulua. Iragarkiak euskara hutsean aterako dira euskarazko hedabideetan.

XII. KAPITULUA

ARGITALPENAK

46. artikulua. Bi hizkuntza ofizialak erabiliko dira gidetan, aldizkako argitalpenetan, katalogoetan eta hedabideen gainerako argitalpenetan. Argitalpenek, gutxienez ere, pareko tratamendua emanen diete bi hizkuntza ofizialei.



XIII. KAPITULUA

INTERNET

47. artikulua. Arakilgo Udalaren webgunearen edukietan sartzeko, euskarazko, gaztelaniazko eta egokitzat jotzen bada zein beste hizkuntza bazuetakorrialdeetarako estekak egonen dira.

48. artikulua. Internetetik eskuratzen diren Arakilgo Udalaren ardurapeko edukiak, arau orokorgisa, euskaraz eta gaztelaniaz kontsultatzen ahalko dira.

49. artikulua. Tramiteak Internet baliatuz egiten ahal diren kasuetan, euskarazko zein gaztelaniazko bertsioak egonen dira.

XIV. KAPITULUA

DIRU-LAGUNTZAK

50. artikulua. Udalaren diru-laguntzaren bat hartzen duten sozietate eta entitateek zein pertsona fisikoek edo juridikoek nahitaez idatzi eta aditzera emanen dituzte euskaraz eta gaztelaniaz diruz lagunduta duten jarduerari lotutako idazki, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak. Eginbide horiek ordenantza honen 51. artikulua xedatutakoari jarraikiz beteko dira.

51. artikulua. Aurreko artikuluan ezarritakoa betetzearren, Udalak, Sakanako Mankomunitatearen bitartez, dohainik eskainiko ditu bere Euskara Zerbitzuko aholku eta itzulpen zerbitzuak, eta hala jakinaraziko die interesdunei.

52. artikulua. Ordenantza honek ezarritako helburuak bete daitezen, euskara sustatzeko jardueren antolakuntza bultzatuko da, eta diruz lagunduko zaie jarduera horiek bultzaten dituzten Arakilgo elkarte eta taldeei.

XV. KAPITULUA

KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOA

53. artikulua. Kontratu bidez ematen diren jarduera eta zerbitzuak Arakilgo Udalak berak egingdakoen baldintza beretan emateko eskubidea onartzen zaie herritarrei.

54. artikulua. Kontratazioen klausula administratibo partikularren agiriak eta baldintza teknikoak bi hizkuntza ofizialetan prestatu behar ko dira.

55. artikulua. Kontratazioaren xede diren zerbitzuak zuzeneko harremana dakarrenean herritarrekin, baldintza hauek beteko dira:

- a) Enpresa kontratugileak bere zerbitzua emanen du herritarren eskubidea, bi hizkuntza ofizialetan kasu egina izatearena, errespetatuta.
- b) Enpresa esleipen-hartzaileak euskaraz eta gaztelaniaz prestatuko ditu erabilera publikoko inprimaki, idazki eta jakinarazpenak, euskarari lehentasuna emanda.
- c) Arakilgo Udalaren kontratu baten esleipen-hartzaile diren entitate edo pertsona fisikoek euskara erabili beharko dute kontratuaren xede den jarduerari lotutako esku-hartze publikoetan.

56. artikulua. Esleipenaren xedea herri lan bat deanean, seinale, adierazpide eta ohar publikoek bi hizkuntza ofizialetan egon beharko dute.

57. artikulua. Kontratuaren xedea aholkularitza edo laguntza tekniko bat eskuratzea bada, entitate esleipen-hartzaileak bi hizkuntza ofizialetan aurkeztu beharko du bere lana, baldintza teknikoan agirian besterik espres adierazi izan ezik. Arakilgo Udala ez da inoiz horrelako kontratuen ondorioz sortutako idazkien itzulpenaren kargu eginen.

58. artikulua. Aurreko puntuetan aipatu hizkuntza neurriak nahitaez jaso eta zehaztuko dira klausula administratibo partikularretan eta baldintza teknikoetan.

59. artikulua. Arakilgo Udalak sinatzen dituen kontratuak euskaraz eta gaztelaniaz prestatuko dira.

XVI. KAPITULUA

TOPONIMIA

60. artikulua. Herriko toponimo xehe ofizialak finkatzea Udalaren Osoko Bilkurari dagokio, eta kale, plaza, eraikin eta hiriko gainerako elementuei izena emateko erabiltzen ahal ditu, baita era guztietako entitateei ere. Horretarako, oinarritzko irizpide hau hartuko da normalizaziorako: euskarazko toponimoak, hau da, euskaraz erabilitakoak, edozein izanik haien jatorria, euskal grafian idatziko dira beti, eta erromantzekoak, edo euskal toponimoak ez diren bestelakoak, gaztelanien grafian. Betiere, Euskaltzaindia, izanen da Udalaren organo aholku-emalea, gaian eskumen gorena baitu.

61. artikulua. Ere mu publikoko seinale guztiak, baita kaleen izenen plakak ere, euskaraz eta gaztelaniaz eginak egonen dira.

XVII. KAPITULUA

EUSKARAREN SUSTAPENA

62. artikulua. Arakilgo Udalak, Sakanako Mankomunitatearekin batean, euskara gizartearen eremu guztietan ezagutu eta erabiltzeko jarduketako programak prestatuko ditu urtero.

63. artikulua. Kontuan hartuta euskara ez, baizik gaztelania edo beste hizkuntzaren bat ama-hizkuntza duten haurrentzat bizitzaren lehen urteek garrantzi handia dutela euskaraz zailtasunik gabe ikasteko, eskolatzeko adinetik hurbil dauden haurren gurasoengana joko du Udalak, euskaraz ikastearren alderdi onuragarrien berri emateko.

64. artikulua. Udalak jarduera berariazkoak egingen ditu euskalduntzeko bermerik gehien eskaintzen duen hizkuntza eredua pixkanaka zabaldu dadin Arakilgo unibertsitatez kanpoko hezkuntzan: D eredua, alegia. Orobat, Udalak jarduera osagarriak bultzatuko ditu giroa euskalduntzeko eskolan eta eskolatik kanpo. Hori guztia, guztiz errespetatuta haurren gurasoek hautatzen duten hizkuntza eredua eta ikastetxeekin batera lanean.

65. artikulua. Hiru urtetik 18ra bitarteko haur eta gazteentzat antolatzen diren kultur eta kirol jardueretatik %50 gutxienez euskaraz izan beharko dute. Bestalde, helduentzat ere antolatuko dira kultur eta kirol jarduerak euskaraz. Helduei zuzendutako jardueretan, %25 gutxienez euskaraz izan beharko dute.

66. artikulua. Udalaren helburu nagusietako bat Arakilen euskaraz egiten duen jendearen kopurua handitzea eta hitz egiten dutenak alfabetizatzea



izanik, eta kontuan izanda, alde batetik, Arakilgo herritarren portzentaje handi batek oraindik euskaraz ez dakiela eta, bestetik, denek ez dutela eskola prozesua euskara ikasita bukatzen; orobat, euskalduntzea erantzunbehar publikoa denez gero, Arakilgo Udalak kopuru bat jarriko du urteko aurrekontuetan, euskarazko ikastaroetan parte hartu gogo duten udalerriko helduentzat, ordenantza honekin batean ezarritako araudiari jarraituz (ikus II. eranskina).

67. artikulua. Arakilgo garraio publikoan egiten diren inprimaki, ohar eta jakinarazpen guztiak euskaraz eta gaztelaniaz egin daitezela bultzatuko du Udalak. Hortaz, horren aldeko neurri egokiak hartzeko eskatuko die garraio publikoaren arduradunei, udalerrian gelditzen badira, nahiz eta Arakildik ez abiatu.





XVIII. KAPITULUA

HERRITAR EUSKALDUNAK

68. artikulua. Arakilgo Udalak aldian behin azterlan bat egingen du herritar euskaldunen portzentajea jakiteko, udalerriko egoera soziolinguistikoa hobeki ezagutu eta kanpaina berariazkoak berme guztiekin egitearren eta, borondatezko inskripzioen bitartez, Arakilgo euskaldunen fitxategia prestatuko du.

69. artikulua. Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Legearen 20.2 artikuluan xedatutakoari jarraituz, euskaldunen fitxategiak ezaugarri hauek izanen ditu:

- a) Aurreikusitako xede eta erabilerak: Udalaren esparruan tresna bat izatea euskara kanpaina berariazkoen bidez sustatzeko.
- b) Ukitutako norbanakoak eta taldeak: Arakilgo herritarak.
- c) Datuak biltzeko prozedura: interesdunak edo bere legezko ordezkariak emanen ditu datuak, inprimaki bat beteta.
- d) Fitxategiaren oinarritzko egitura eta bertan sartuko diren datu pertsonalak:
 1. Identifikazio datuak:
 - Izen-deiturak.

- Helbidea.
 - Telefonoak.
 - Helbide elektronikoa.
2. Ezaugarri pertsonalen gaineko datuak:
 - Jaiotze eguna eta tokia.
 - Sexua.
 3. Ikasketen eta lanbideen gaineko datuak:
 - Prestakuntza.
- e) Datu pertsonalen lagapena: fitxategiko datuak ez zaizkio ez inori ez inolako entitateri lagako edo jakinaraziko, interesduna ez bada, eta ez da haiekin nazioarteko transferentziarik egingen.
 - f) Fitxategiaren ardura duen unitate organikoa: Arakilgo Udala.
 - g) Zer unitatetan erabil daitezkeen sartzeko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta kontra egiteko eskubideak: Arakilgo Udaletxean (Foruen plaza, 4.; PK: 31860 Nafarroa); telefonoa: 948-500101; faxa: 948-500039; e-mail: arakil@in-folocal.org.
 - h) Segurtasun neurriak: Arakilgo Udalaren segurtasun agirian oinarritzko mailako datuetarako ezarritako neurriak hartuko dira.

LEHEN XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalak onesten dituen gainerako ordenantza eta xedapenek ordenantza honetan jasotako xedapenak berenganatu beharko dituzte dagokien guztian.

BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Udaleko organo betearazleek onetsi eta bultzatuko dituzte ordenantza hau aplikatu eta garatzeko behar diren xedapen eta jarduketak.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Baliogabeak dira ordenantza honen maila bereko zein beheragoko erabaki guztiak, bertan xedatutakoaren aurka edo kontraesanean badaude.

AZKEN XEDAPENETAKO LEHENA

Arakilgo Udaleko Euskara, Kultura, Hezkuntza eta Kirol Batzordeak gaitasuna izan du jarraipena egiteko ordenantza hau betetzen ote den, baita edozein gairen gainean proposamenak egiteko ere, betetzen dela bermatzearen. Horretarako, urte bakoitzeko lehen hiruhilekoan, Euskara Zerbitzuak informazio txostena egingen du ordenantza betetze mailari buruz eta, kasua bada, egoki ikusten dituen neurriak proposatuko ditu, bilatzen diren helburuak zuzen gauzatzeko.

AZKEN XEDAPENETAKO BIGARRENA

Ordenantza honek ondorio juridikoak sortuko ditu behin betiko onespeneren erabakia, ordenantza testu guztiarekin batean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik aitzina.

I. ERANSKINA

BALIO BEREKO HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK

1. hizkuntza eskakizuna Europako Erreferentzia Marko Bateratuko B-1 mailaren parekoa da, eta honela baliokidetzen da:

- a) Euskadiko Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko Hizkuntza Eskola Ofizialetako euskarazko hirugarren maila (ikaske-ta plan zaharra) gaindituta.
- b) Euskadiko Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko Hizkuntza Eskola Ofizialek emandako tarteko maila (egungo ikaske-ta plana).

2. hizkuntza eskakizuna Europako Erreferentzia Marko Bateratuko B-2 mailaren parekoa da, eta honela baliokidetzen da:

- a) Euskadiko Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko Hizkuntza Eskola Ofizialetako euskarazko laugarren maila (ikasketa plan zaharra) gaindituta
- b) Euskadiko Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko Hizkuntza Eskola Ofizialek emandako maila aurreratuko ziurtagiria (egungo ikasketa plana).

3. hizkuntza eskakizuna Europako Erreferentzia Marko Bateratuko C-1 mailaren parekoa da, eta honela baliokidetzen da:

- a) Euskararen Gaitasun Agiria, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Departamentuak emana.
- b) Euskararen Gaitasun Agiria, Nafarroako Gobernu Hezkuntza Departamentuak emana.
- c) Euskaltzaindiaren D ziurtagiria.
- d) Euskadiko Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko Hizkuntza Eskola Ofizialek eta Madrilgo Hizkuntza Eskola Ofizial Nagusiaren gaitasun agiria edo 5. maila (antzinako ikasketa plana).
- e) Euskadiko Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko Hizkuntza Eskola Ofizialen gaitasun agiria (C1), jakintza maila eraginkorrekoa.



II. ERANSKINA

EUSKARA IKASTEKO LAGUNTZAK EMATEKO ARAUDIA

Araudiaren xedea

Arakilgo erroldan dauden pertsoneri, euskarazko ikastaroak egiten aritzeagatik, diru-laguntzak emateko baldintzak ezartzea du helburu araudi honek.

Onuradunak

Ondoko baldintzak betetzen dituzten pertsonak baliatzen ahalgo dira laguntza hauetatik:

- Arakilgo udalerriko erroldan egotea, urtebete-ko antzinasunaz, gutxienez ere.
- 16 urtetik goitikoa izatea, inskribatzeko orduan.
- Gutxienez, ikastaroaren %80an parte hartu dela bermatzea, edo ikastaroa gainditzea.
- Euskaraz ikasteagatik, beste diru-laguntza batzuk eskatzeko aukera izanez gero, haiek eskatzea.
- Ikaslearen kontu gelditzen dira kilometraje-gastuak.

Laguntzen zenbatekoa

- Langabezian egonez gero, eskatzaileak matrikularen %60 hartuko du. Langabeziaren aldia ez bada ikastaroarekin batean gertatzen, langabezian egon den denboraren arabera diru-laguntza jasoko du.
- Gainerako kasuetan matrikularen %40 hartuko dute.
- Deialdi honen diru-laguntzak bateragarriak dira beste entitate publiko edo pribatuek helburu berarekin emandako laguntzekin, baldin ez bada gehiegizko finantzabiderik.
- Beti ere, 300,00 euroko diru-laguntza emanen da gehienez ere, eskaera bakoitzeko.
- Horretarako aurrekontuan ezarritako diru kopurua ez da inoiz gaindituko.

Aurkeztu beharreko dokumentuak

- Eskabidea.
- Eskatzailearen nortasun agiri nazionalaren fotokopia.
- Ikastegiko ziurtagiria, ikastaroaren ezaugarriak ematen dituena (hasi eta bukatzeko egunak, asistentziaren gaineko datuak eta matrikularen kostua).
- Langabezian egonez gero, langabeziko txartelaren fotokopia, behar bezala zigilatua, edo Gizarte Segurantzaren kide ez izana ziurtatzen duen dokumentua.
- Beste entitate batzuek emandako laguntzaren zenbatekoa erakusten duen dokumentua.

Eskabideen aurkezpena

- Eskaerak Arakilgo udaletxean beharko dira aurkeztu, bulegoetan edo webgunean eskuratutako inprimakia baliatuz, eskatutako dokumentazioarekin batean.
- Ekitaldiko urriaren 1etik azaroaren 30 arte aurkezten ahal dira eskaerak; aldiz, aurreko ekitaldiko urriaren 1etik abian den ekitaldiko irailaren 30a arteko epealdiari dagokio diru-laguntza.
- Beste entitate batzuen diru-laguntza hartuz gero, espres aztertuko da diru-laguntza horren zenbatekoa jaso den edo ez.

Eskabideko akats zuzenketa

Aurkeztutako eskaerak baldintzak betetzen ote dituzten aztertuko du Udalak. Aurkeztutako dokumentazioan akatsik bada edo dokumenturen bat falta bada, hamar eguneko epea emanen zaio eskatzaileari akatsak zuzentzeko edo dokumentazioa osatzeko. Epe hori akatsak zuzendu gabe edo falta zen dokumentazioa aurkeztu gabe pasatzen bada, eskatzaileak eskaerari uko egin diola ulertuko da.